

Typ/Type/Type: **669**

Ersatzteilliste
Spare parts list
Liste de pièces détachées

1. geänderte Auflage 11/03
1 st alteration 11/03
1 ère modification 11/03

INHALTSÜBERSICHT / INDEX / TABLES DES MATIÈRES

SEITE PAGE PAGE	BENENNUNG DER ZEICHNUNGEN / TEILELISTEN DESIGNATION OF THE DRAWINGS / PARTS LISTS LEGENDE DES PLANS TECHNIQUES / LISTES DE PIÈCES DÉTACHÉES
3	Inhaltsübersicht / index / tables des matières
4/5	Fig / Tab: 1 <u>669</u> , Gerät kpl., Seitenansicht <u>669</u> , machine complete, side view <u>669</u> , machine complète, vue de côté NR./NO.: <u>669_E_M01</u> // <u>ET669-M01</u>
6/7	Fig / Tab: 2 <u>669</u> , Schneidblock kpl., Streifenschnitt, Draufsicht <u>669</u> , cutting head cpl., strip cut, top view <u>669</u> , bloc de coupe cpl., coupe en bandes, vue d'en haut NR./NO.: <u>669_E_M02</u> // <u>ET669-M02</u>
8/9	Fig / Tab: 3 <u>669</u> , Schneidblock kpl., Cross-Cut, Draufsicht <u>669</u> , cutting head cpl., cross-cut, top view <u>669</u> , bloc de coupe cpl., coupe croisée, vue d'en haut NR./NO.: <u>669_E_M03</u> // <u>ET669-M03</u>
10/11	Fig / Tab: 4 <u>669</u> , Schneidblock, Streifenschnitt, Seitenansicht im Schnitt <u>669</u> , cutting head, side view, strip cut, section <u>669</u> , bloc de coupe, coupe en bandes, vue de côté, section NR./NO.: <u>669_E_M04</u> // <u>ET669-M04</u>
12/13	Fig / Tab: 5 <u>669</u> , Schneidblock, Cross-Cut, Seitenansicht im Schnitt <u>669</u> , cutting head, cross-cut, side view, section <u>669</u> , bloc de coupe, coupe croisée, vue de côté, section NR./NO.: <u>669_E_M05</u> // <u>ET669-M05</u>
14/15	Fig / Tab: 6 <u>669</u> , Lichtschanke, "Korb voll"-Abschaltung <u>669</u> , light barrier, "receptacle full" switch assembly <u>669</u> , barrière lumineuse, "réceptacle plein" système mise hors service NR./NO.: <u>669_E_M06</u> // <u>ET669-M06</u>
16/17	Fig / Tab: 7 <u>669</u> , Steuerung <u>669</u> , control system <u>669</u> , commande électrique NR./NO.: <u>669_E_M07</u> // <u>ET669-M07</u>
18	Fig --- <u>669</u> , Schaltbild <u>669</u> , wiring diagram <u>669</u> , plan de montage
19	----
20	Tab: 8 <u>669</u> , Auflistung nicht abgebildeter Teile <u>669</u> , enumeration of non-illustrated parts <u>669</u> , liste de pièces non-illustrées NR./NO.: <u>ET669-M99</u>

Firmenanschrift / address / adresse

Figur 1 **669**, Gerät kpl., Seitenansicht
 figure 1 **669**, machine complete, side view
 figure 1 **669**, machine complète, vue de côté
 NR./NO.: 669_E_M01

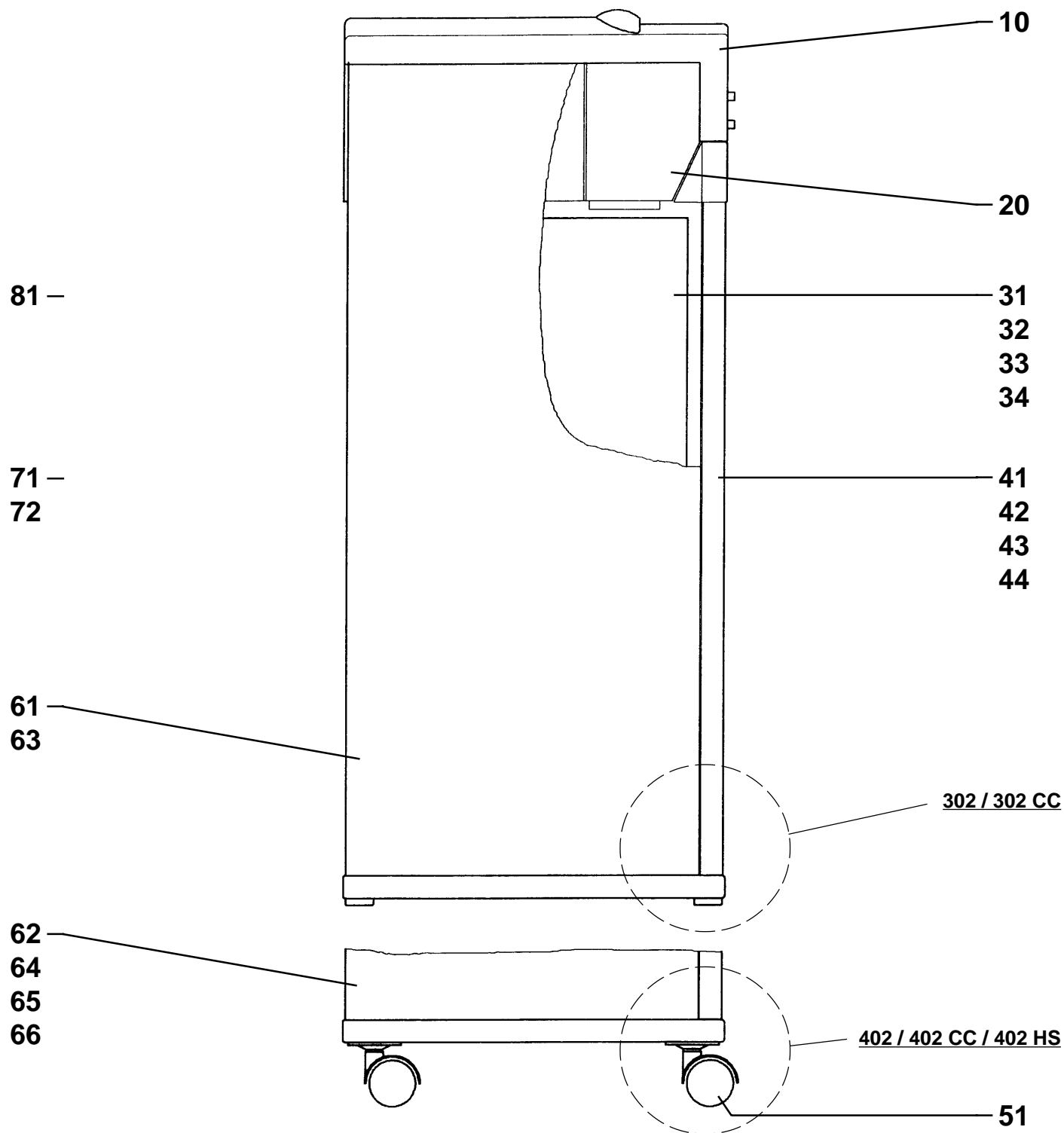


Tabelle 1 **669, Gerät kpl., Seitenansicht**
table 1 **669, machine complete, side view**
tableau 1 **669, machine complète, vue de côté**
NR./NO.: ET669-M01

POS	TEILE-NR ORDER-NO ORDRE-NO	BENENNUNG	DESCRIPTION	DESIGNATION	AUSFÜHRUNG/GRÖSSE REMARK/SIZE REMARQUE/DIMENSION	STK QTY QTE
10	81545	GEHÄUSE-OBERTEIL, SILBERGRAU	HOUSING TOP, SILVER GRAY	COUVERCLE, GRIS ARGENT	"Intimus", RAL7035	1
10	81543	GEHÄUSE-OBERTEIL, SCHWARZ	HOUSING TOP, BLACK	COUVERCLE, NOIRE	"Intimus", RAL9005	1
10	84572	GEHÄUSE-OBERTEIL, SILBERGRAU	HOUSING TOP, SILVER GRAY	COUVERCLE, GRIS ARGENT	"Intimus 302HS", RAL7035	1
10	81547	GEHÄUSE-OBERTEIL, HELLGRAU	HOUSING TOP, LIGHT GRAY	COUVERCLE, GRIS CLAIR	"Taros", RAL7004	1
10	82631	GEHÄUSE-OBERTEIL, HELLGRAU	HOUSING TOP, LIGHT GRAY	COUVERCLE, GRIS CLAIR	"Printex", RAL7004	1
10	83849	GEHÄUSE-OBERTEIL, SILBERGRAU	HOUSING TOP, SILVER GRAY	COUVERCLE, GRIS ARGENT	"KPS-S128S", RAL7035	1
10	85241	GEHÄUSE-OBERTEIL, SILBERGRAU	HOUSING TOP, SILVER GRAY	COUVERCLE, GRIS ARGENT	"KPS-S138X", RAL7035	1
10	81548	GEHÄUSE-OBERTEIL, HELLGRAU	HOUSING TOP, LIGHT GRAY	COUVERCLE, GRIS CLAIR	"Olympia", RAL7004	1
10	81544	GEHÄUSE-OBERTEIL, HELLGRAU	HOUSING TOP, LIGHT GRAY	COUVERCLE, GRIS CLAIR	RAL7004	1
20	82229	GEHÄUSE-UNTERTEIL, SCHWARZ	HOUSING BASE, BLACK	CARROSSERIE DESSOUS, NOIRE	RAL9005	1
31	80068	AUFFANGBEHÄLTER	RECEPTACLE	RECIPIENT	302/302CC, 335x225x470mm	1
32	80069	AUFFANGBEHÄLTER	RECEPTACLE	RECIPIENT	402/402CC/402HS, 335x225x535mm	1
33	84609	AUFFANGBEHÄLTER	RECEPTACLE	RECIPIENT	402 WI-BO, 335x290x600mm	1
34	83015	AUFFANGBEHÄLTER	RECEPTACLE	RECIPIENT	DRUSCHRA, 420x340x300mm	1
41	80046	TÜR KPL., SILBERGRAU	DOOR CPL., SILVER GRAY	PORTE CPL., GRIS ARGENT	302/302CC, RAL7035	1
42	80047	TÜR KPL., SILBERGRAU	DOOR CPL., SILVER GRAY	PORTE CPL., GRIS ARGENT	402/402CC/402HS, RAL7035	1
43	84607	TÜR KPL., SILBERGRAU	DOOR CPL., SILVER GRAY	PORTE CPL., GRIS ARGENT	402 WI-BO, RAL7035	1
44	85427	TÜR, SILBERGRAU	DOOR, SILVER GRAY	PORTE, GRIS ARGENT	DRUSCHRA, RAL7035	1
51	9990008	LENKROLLE	CASTER	ROULETTE PIVOTANTE	402/402CC/402HS, DRKA 35/3	4
61	80042	UNTERSCHRANK KPL., SILBERGRAU (EINSCHL. TÜR)	CABINET CPL., SILVER GRAY (INCL. DOOR)	ARMOIRE CPL., GRIS ARGENT (COMPR. PORTE)	302/302CC, RAL7035	1
62	80043	UNTERSCHRANK KPL., SILBERGRAU (EINSCHL. TÜR UND ROLLEN)	CABINET CPL., SILVER GRAY (INCL. DOOR AND CASTERS)	ARMOIRE CPL., GRIS ARGENT (COMPR. PORTE ET ROULETTES)	402/402CC/402HS, RAL7035	1
63	83601	UNTERSCHRANK KPL., SCHWARZ (EINSCHL. TÜR)	CABINET CPL., BLACK (INCL. DOOR)	ARMOIRE CPL., NOIR (COMPR. PORTE)	Printus 2000, RAL7035	1
64	83595	UNTERSCHRANK KPL., SCHWARZ (EINSCHL. TÜR UND ROLLEN)	CABINET CPL., BLACK (INCL. DOOR AND CASTERS)	ARMOIRE CPL., NOIR (COMPR. PORTE ET ROULETTES)	Printus 2001, RAL7035	1
65	82830	UNTERSCHRANK KPL., SILBERGRAU (EINSCHL. TÜR UND ROLLEN)	CABINET CPL., SILVER GRAY (INCL. DOOR AND CASTERS)	ARMOIRE CPL., GRIS ARGENT (COMPR. PORTE ET ROULETTES)	Printex 302, RAL7035	1
66	84604	UNTERSCHRANK KPL., SILBERGRAU (EINSCHL. TÜR UND ROLLEN)	CABINET CPL., SILVER GRAY (INCL. DOOR AND CASTERS)	ARMOIRE CPL., GRIS ARGENT (COMPR. PORTE ET ROULETTES)	402 WI-BO, RAL7035	1
71	83078	DRUCKERUNTERSCHRANK KPL. SILBERGRAU (EINSCHL. TÜR, DECKEL, AUFFANGBEHÄLTER, PE-SACK)	PRINTER CABINET CPL. SILVER GRAY (INCL. DOOR, HOUSING TOP, RECEPTACLE, PLASTIC BAG)	ARMOIRE BASE POUR IMPRIM. CPL. GRIS ARGENT (COMPR. PORTE, COUVERCLE, RECIPIENT, SAC PLASTIQUE)	RAL7035	1
72	83869	DRUCKERUNTERSCHRANK KPL. SILBERGRAU (EINSCHL. TÜR, DECKEL, AUFFANGBEHÄLTER, PE-SACK)	PRINTER CABINET CPL. SILVER GRAY (INCL. DOOR, HOUSING TOP, RECEPTACLE, PLASTIC BAG)	ARMOIRE BASE POUR IMPRIM. CPL. GRIS ARGENT (COMPR. PORTE, COUVERCLE, RECIPIENT, SAC PLASTIQUE)	KOKUYO, RAL7035	1
81	84984	DECKEL, SILBERGRAU FÜR DRUCKERUNTERSCHRANK	HOUSING TOP, SILVER GRAY FOR PRINTER CABINET	COUVERCLE, GRIS ARGENT POUR ARMOIRE BASE POUR IMPRIM.	RAL7035	1

Figur 2 **669**, Schneidblock kpl., Streifenschnitt, Draufsicht
figure 2 **669**, cutting head cpl., strip cut, top view
figure 2 **669**, bloc de coupe cpl., coupe en bandes, vue d'en haut
NR./NO.: 669_E_M02

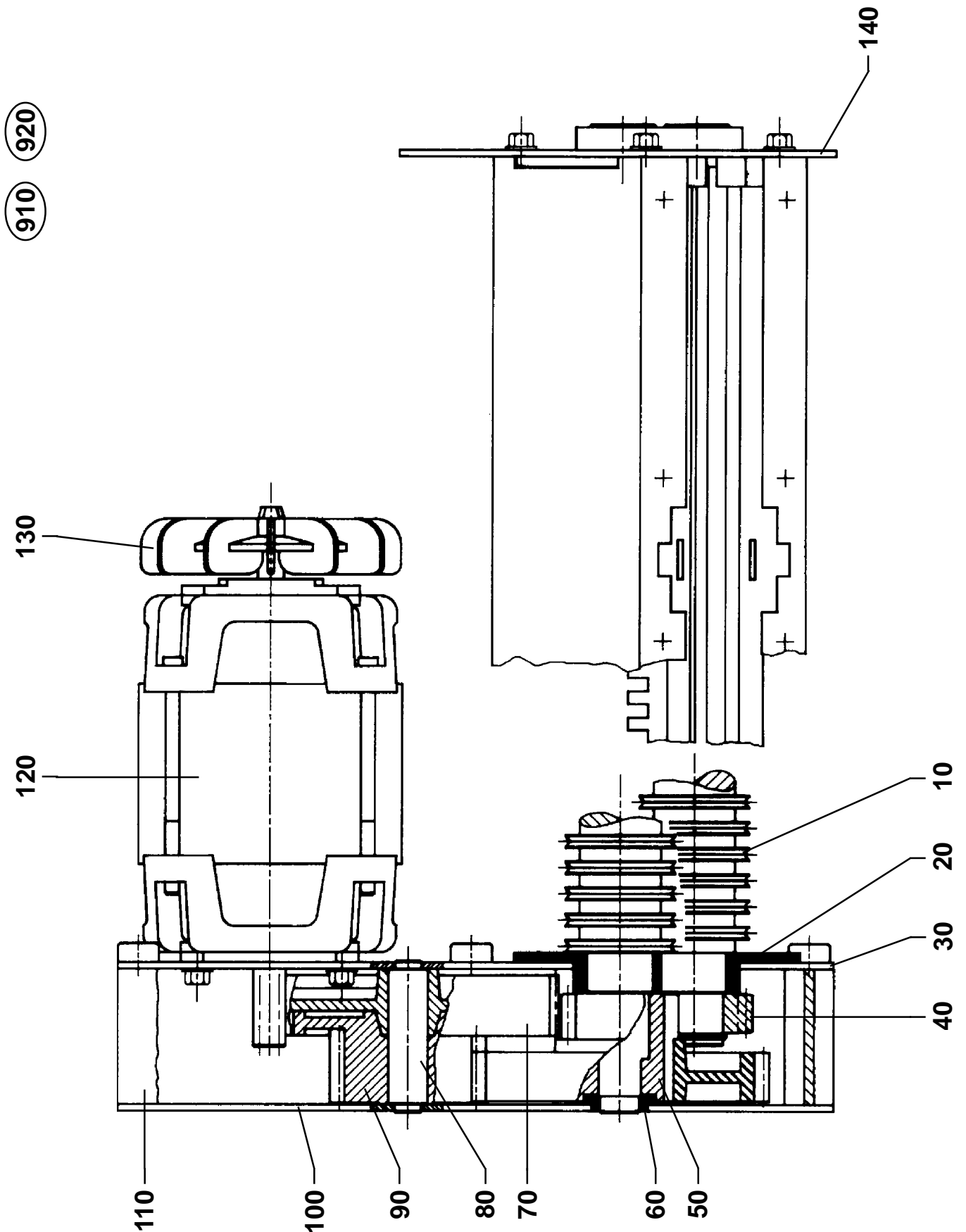


Tabelle 2 **669, Schneidblock kpl., Streifenschnitt, Draufsicht**
table 2 **669, cutting head cpl., strip cut, top view**
tableau 2 **669, bloc de coupe cpl., coupe en bandes, vue d'en haut**
NR./NO.: ET669-M02

POS	TEILE-NR ORDER-NO ORDRE-NO	BENENNUNG	DESCRIPTION	DESIGNATION	AUSFÜHRUNG/GRÖSSE REMARK/SIZE REMARQUE/DIMENSION	STK QTY QTE
10	77628	SCHNEIDWALZENPAAR	SET OF CUTTING CYLINDERS	CYLINDRES DE COUPE	1,9mm	1
10	77631	SCHNEIDWALZENPAAR	SET OF CUTTING CYLINDERS	CYLINDRES DE COUPE	3,8mm	1
10	81968	SCHNEIDWALZENPAAR	SET OF CUTTING CYLINDERS	CYLINDRES DE COUPE	5,8mm	1
20	77865	LAGERSTÜCK	PLAIN BEARING HALF LINER	COQUILLE DE COUSSINET LISSE		2
30	77852	LAGERPLATTE, LINKS	BEARING PLATE, LEFT	PLAQUE D'APPUI, GAUCHE		1
40	77849	SYNCHRONRAD	SYNCHRONIZING WHEEL	ROUE POUR SYNCHRONISATION	Z=16, m=2	1
50	77724	SYNCHRONRAD KPL.	SYNCHRONIZING WHEEL CPL.	ROUE POUR SYNCHRONISATION CPL.	Z=16/52, m=2	1
60	77855	LAGER	PLAIN BEARING	PALIER LISSE	1,9mm+3,8mm	1
60	80805	LAGER	PLAIN BEARING	PALIER LISSE	5,8mm	1
70	77848	ZAHNRAD	GEAR WHEEL	ROUE DENTEE	Z=65, m=1	1
80	77851	ACHSE	WHEEL SHAFT	ARBRE		1
90	77869	ZAHNRAD	GEAR WHEEL	ROUE DENTEE	Z=13, m=2	1
100	77854	ABDECKPLATTE	COVERING PLATE	PLAQUE DE PROTECTION		1
110	77850	DISTANZRAHMEN	DISTANCE FRAME	CADRE DE DISTANCE		1
120	83755	MOTOR MIT TRIEBLING	MOTOR WITH SPIRAL PIGNON	MOTEUR AVEC PIGNON	500W, 230V+240V/50Hz, Z=4	1
120	83937	MOTOR MIT TRIEBLING	MOTOR WITH SPIRAL PIGNON	MOTEUR AVEC PIGNON	500W, 120V/60Hz, Z=4	1
120	83926	MOTOR MIT TRIEBLING	MOTOR WITH SPIRAL PIGNON	MOTEUR AVEC PIGNON	500W, 100V/50/60Hz, Z=4	1
120	84153	MOTOR MIT TRIEBLING	MOTOR WITH SPIRAL PIGNON	MOTEUR AVEC PIGNON	500W, 220V/60Hz, Z=4	1
130	9950026	LÜFTERFLÜGEL	FAN WING	AILETTE DE VENTILATEUR		1
140	77853	LAGERPLATTE, RECHTS	BEARING PLATE, RIGHT	PLAQUE D'APPUI, DROITE		1
910	77962	SCHNEIDBLOCK KPL.	CUTTING HEAD CPL.	BLOC DE COUPE CPL.	1,9mm	1
910	77963	SCHNEIDBLOCK KPL.	CUTTING HEAD CPL.	BLOC DE COUPE CPL.	3,8mm	1
910	82688	SCHNEIDBLOCK KPL.	CUTTING HEAD CPL.	BLOC DE COUPE CPL.	5,8mm	1
920	77968	GETRIEBE KPL.	GEARING CPL.	ENGRENAGE CPL.		1

Figur 3 **669**, Schneidblock kpl., Cross-Cut, Draufsicht
 figure 3 **669**, cutting head cpl., cross-cut, top view
 figure 3 **669**, bloc de coupe cpl., coupe croisée, vue d'en haut
 NR./NO.: 669_E_M03

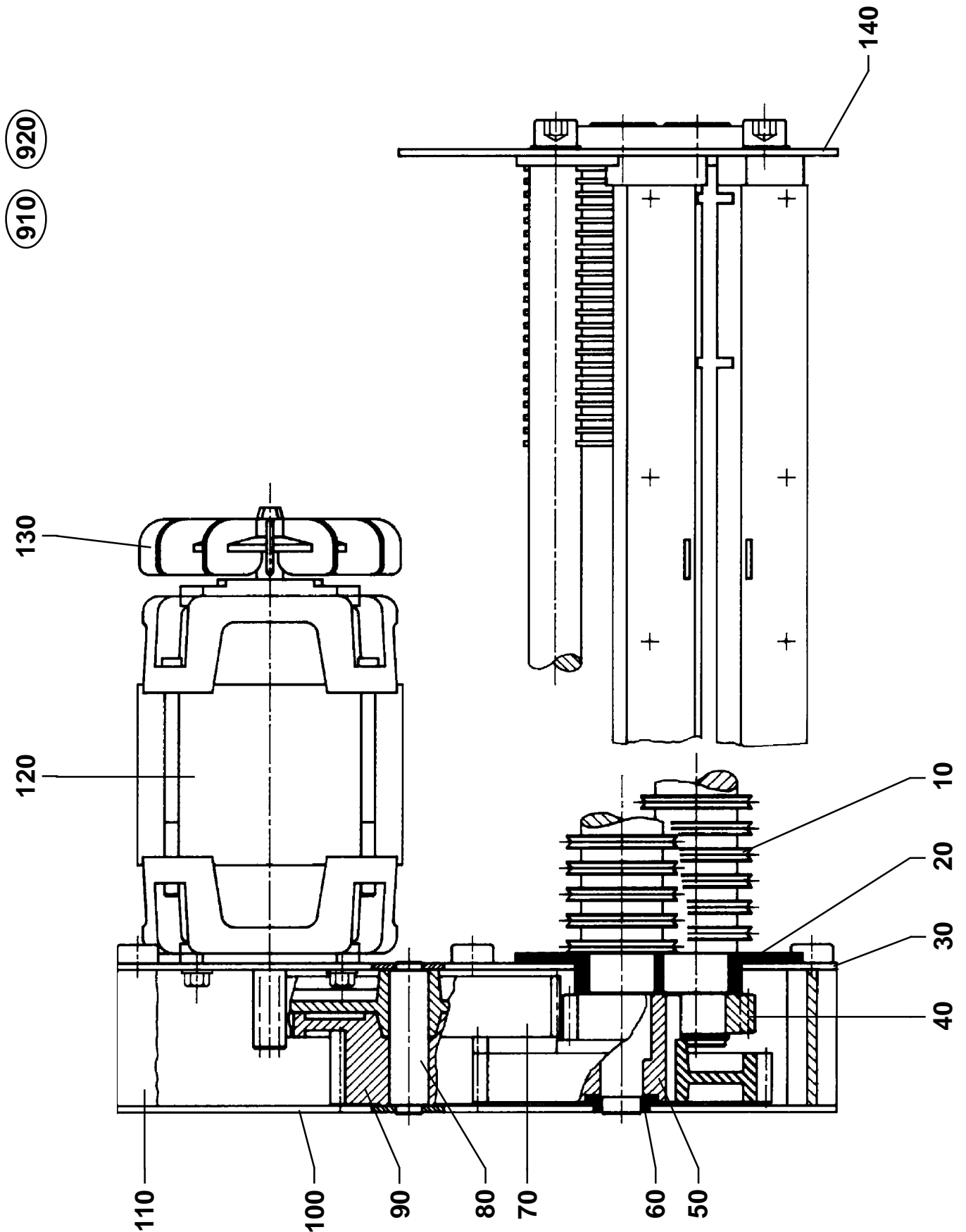


Tabelle 3 **669, Schneidblock kpl., Cross-Cut, Draufsicht**
table 3 **669, cutting head cpl., cross-cut, top view**
tableau 3 **669, bloc de coupe cpl., coupe croisée, vue d'en haut**
NR./NO.: ET669-M03

POS	TEILE-NR ORDER-NO ORDRE-NO	BENENNUNG	DESCRIPTION	DESIGNATION	AUSFÜHRUNG/GRÖSSE REMARK/SIZE REMARQUE/DIMENSION	STK QTY QTE
10	83676	SCHNEIDWALZENPAAR	SET OF CUTTING CYLINDERS	CYLINDRES DE COUPE	1,9x15mm	1
10	80050	SCHNEIDWALZENPAAR	SET OF CUTTING CYLINDERS	CYLINDRES DE COUPE	3,8x24mm	1
10	83677	SCHNEIDWALZENPAAR	SET OF CUTTING CYLINDERS	CYLINDRES DE COUPE	3,8x30mm	1
10	83509	SCHNEIDWALZENPAAR	SET OF CUTTING CYLINDERS	CYLINDRES DE COUPE	0,8x12mm	1
10	85234	SCHNEIDWALZENPAAR	SET OF CUTTING CYLINDERS	CYLINDRES DE COUPE	0,8x4,5mm	1
20	77919	LAGERSTÜCK	PLAIN BEARING HALF LINER	COQUILLE DE COUSSINET LISSE		2
30	77852	LAGERPLATTE, LINKS	BEARING PLATE, LEFT	PLAQUE D'APPUI, GAUCHE		1
40	77849	SYNCHRONRAD	SYNCHRONIZING WHEEL	ROUE POUR SYNCHRONISATION	Z=16, m=2	1
50	77724	SYNCHRONRAD KPL.	SYNCHRONIZING WHEEL CPL.	ROUE POUR SYNCHRONISATION CPL.	Z=16/52, m=2 (Universal)	1
50	77723	SYNCHRONRAD KPL.	SYNCHRONIZING WHEEL CPL.	ROUE POUR SYNCHRONISATION CPL.	Z=16/44, m=2 (3,8x24/30mm)	1
60	77855	LAGER	PLAIN BEARING	PALIER LISSE		1
70	77848	ZAHNRAD	GEAR WHEEL	ROUE DENTEE	Z=65, m=1	1
80	77851	ACHSE	WHEEL SHAFT	ARBRE		1
90	77869	ZAHNRAD	GEAR WHEEL	ROUE DENTEE	Z=13, m=2 (Universal)	1
90	77866	ZAHNRAD	GEAR WHEEL	ROUE DENTEE	Z=21, m=2 (3,8x24/30mm)	1
100	77854	ABDECKPLATTE	COVERING PLATE	PLAQUE DE PROTECTION		1
110	77850	DISTANZRAHMEN	DISTANCE FRAME	CADRE DE DISTANCE		1
120	83755	MOTOR MIT TRIEBLING	MOTOR WITH SPIRAL PIGNON	MOTEUR AVEC PIGNON	500W, 230V+240V/50Hz, Z=4	1
120	83937	MOTOR MIT TRIEBLING	MOTOR WITH SPIRAL PIGNON	MOTEUR AVEC PIGNON	500W, 120V/60Hz, Z=4	1
120	83926	MOTOR MIT TRIEBLING	MOTOR WITH SPIRAL PIGNON	MOTEUR AVEC PIGNON	500W, 100V/50/60Hz, Z=4	1
120	84153	MOTOR MIT TRIEBLING	MOTOR WITH SPIRAL PIGNON	MOTEUR AVEC PIGNON	500W, 220V/60Hz, Z=4	1
130	9950026	LÜFTERFLÜGEL	FAN WING	AILETTE DE VENTILATEUR		1
140	77853	LAGERPLATTE, RECHTS	BEARING PLATE, RIGHT	PLAQUE D'APPUI, DROITE		1
910	77964	SCHNEIDBLOCK KPL.,	CUTTING HEAD CPL.,	BLOC DE COUPE CPL.,	1,9x15mm	1
910	80063	SCHNEIDBLOCK KPL.,	CUTTING HEAD CPL.,	BLOC DE COUPE CPL.,	3,8x24mm	1
910	77965	SCHNEIDBLOCK KPL.,	CUTTING HEAD CPL.,	BLOC DE COUPE CPL.,	0,8x12mm	1
920	77968	GETRIEBE KPL.,	GEARING CPL.,	ENGRENAGE CPL.,		1

Figur 4 **669**, Schneidblock, Streifenschnitt, Seitenansicht im Schnitt
figure 4 **669**, cutting head, strip cut, side view, section
figure 4 **669**, bloc de coupe, coupe en bandes, vue de côté, section
NR./NO.: 669_E_M04

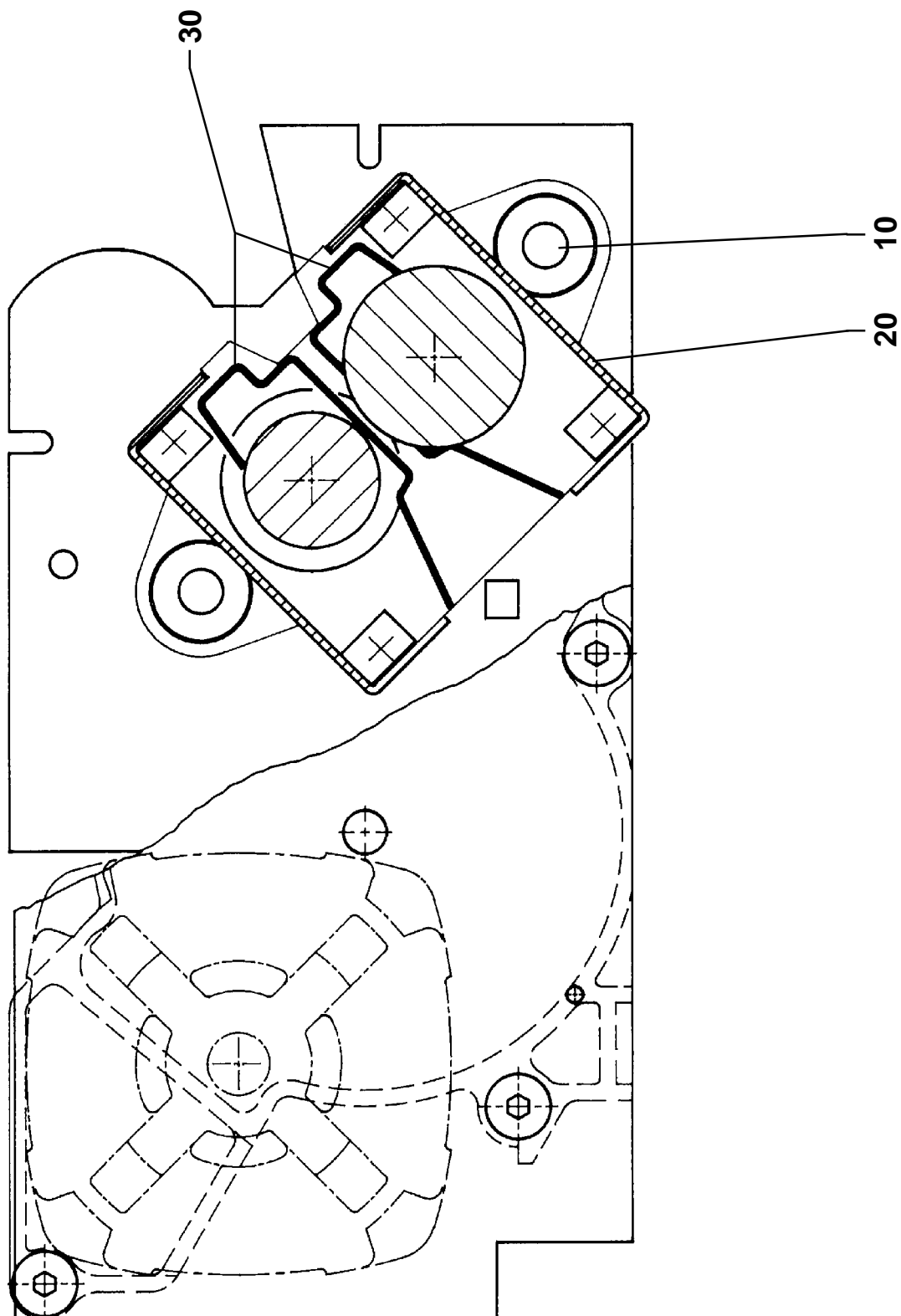


Tabelle 4 669, Schneidblock, Streifenschnitt, Seitenansicht im Schnitt
table 4 669, cutting head, strip cut, side view, section
tableau 4 669, bloc de coupe, coupe en bandes, vue de côté, section
NR./NO.: ET669-M04

POS	TEILE-NR ORDER-NO ORDRE-NO	BENENNUNG	DESCRIPTION	DESIGNATION	AUSFÜHRUNG/GRÖSSE REMARK/SIZE REMARQUE/DIMENSION	STK QTY QTE
10	9927700	ZIERKAPPE, WEISS	FANCY CAP, WHITE	ENJOLIVEUR, BLANCE	8,5x12x8mm	4
20	77864	STAUBKAMMER	DUST CHAMBER	CACHE POUSSIÈRE		2
30	77863	ABSTREIFER	COMB	PEIGNE	1,9mm	2
30	77871	ABSTREIFER	COMB	PEIGNE	3,8mm	2
30	81969	ABSTREIFER	COMB	PEIGNE	5,8mm	2

Figur 5 **669, Schneidblock, Cross-Cut, Seitenansicht im Schnitt**
 figure 5 **669, cutting head, cross-cut, side view, section**
 figure 5 **669, bloc de coupe, coupe croisée, vue de côté, section**
 NR./NO.: 669_E_M05

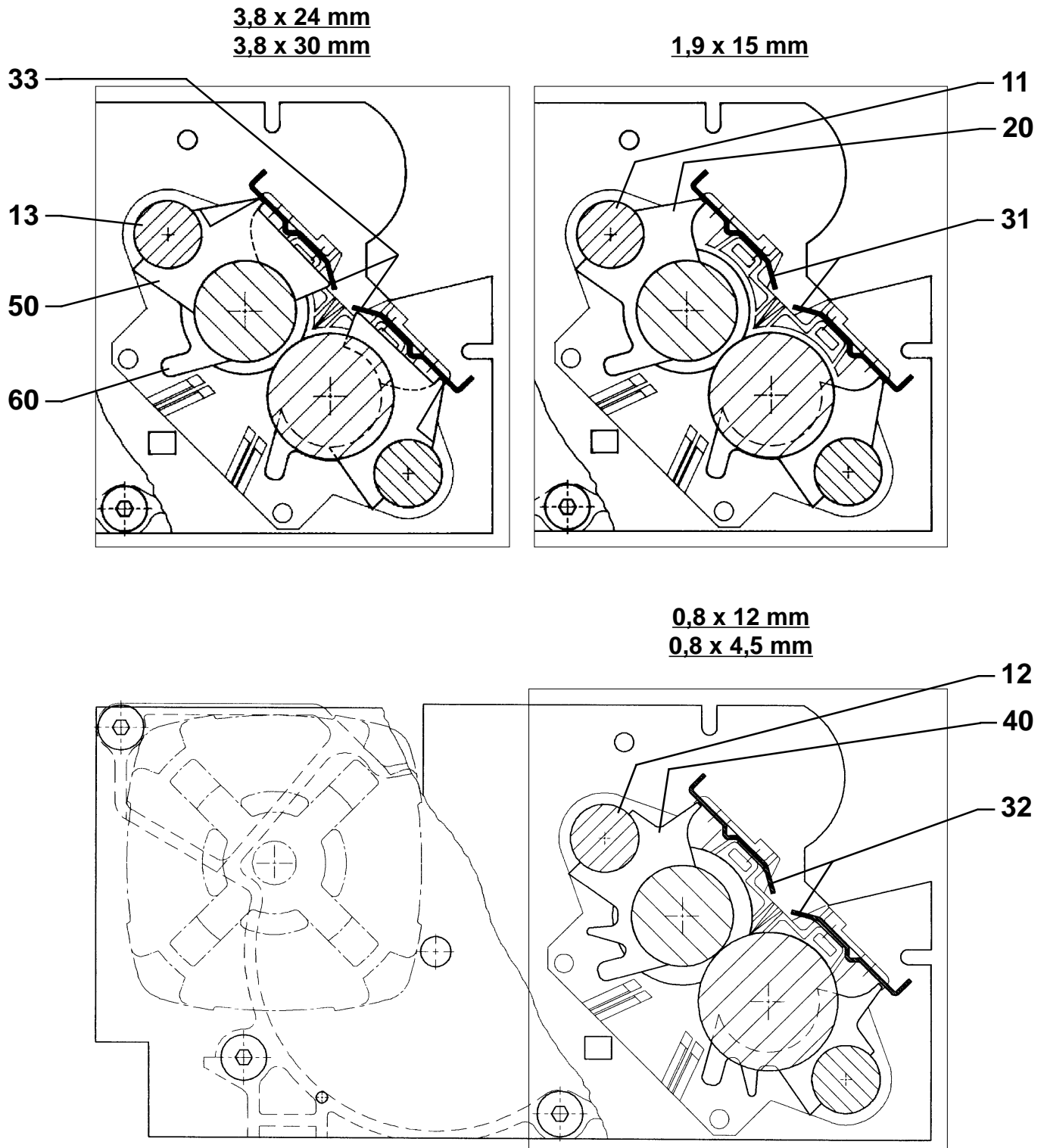


Tabelle 5 **669, Schneidblock, Cross-Cut, Seitenansicht im Schnitt**
table 5 **669, cutting head, cross-cut, side view, section**
tableau 5 **669, bloc de coupe, coupe croisée, vue de côté, section**
NR./NO.: ET669-M05

POS	TEILE-NR ORDER-NO ORDRE-NO	BENENNUNG	DESCRIPTION	DESIGNATION	AUSFÜHRUNG/GRÖSSE REMARK/SIZE REMARQUE/DIMENSION	STK QTY QTE
11	77842	RÄUMERSTANGE	ROD FOR COMB	BARRE POUR PEIGNE		2
12	77842	RÄUMERSTANGE	ROD FOR COMB	BARRE POUR PEIGNE		2
13	77842	RÄUMERSTANGE	ROD FOR COMB	BARRE POUR PEIGNE		2
20	83907	RÄUMER	COMB	PEIGNE	1,5mm (1,9x15mm)	120
31	77872	STÜTZBLECH	SUPPORTING PLATE	PLAQUE D'APPUI		2
32	77872	STÜTZBLECH	SUPPORTING PLATE	PLAQUE D'APPUI		2
33	77872	STÜTZBLECH	SUPPORTING PLATE	PLAQUE D'APPUI		2
40	80164	RÄUMER	COMB	PEIGNE	0,6mm (0,8x12/4,5mm)	298
50	79971	RÄUMER	COMB	PEIGNE	1,5mm (3,8x24/30mm)	58
60	79972	RÄUMER	COMB	PEIGNE	2mm (3,8x24/30mm)	62

Figur 6 **669**, Lichtschranke, "Korb voll"-Abschaltung
figure 6 **669**, light barrier, "receptacle full" switch assembly
figure 6 **669**, barrière lumineuse, "réceptier plein" système mise hors service
NR./NO.: 669_E_M06

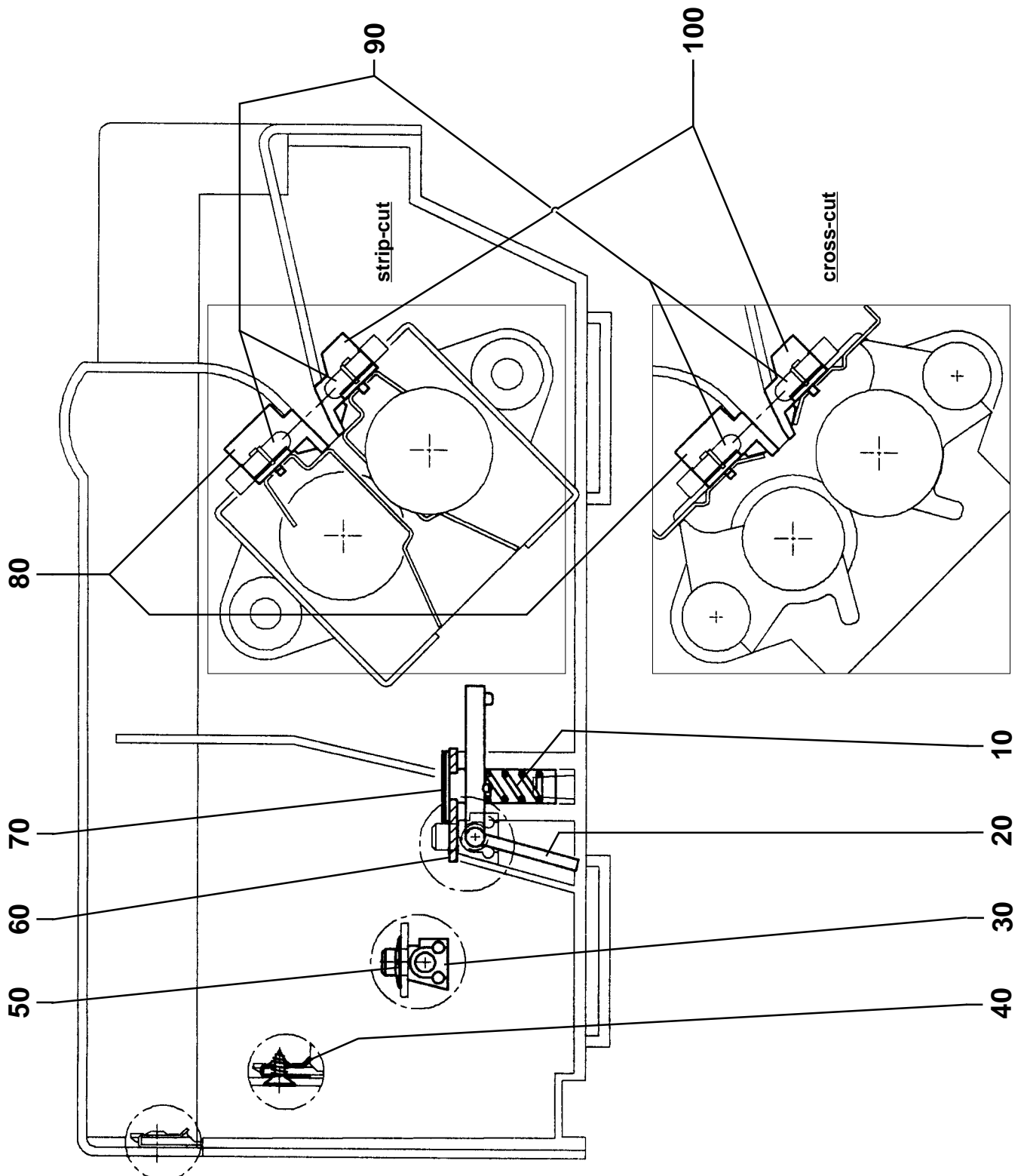


Tabelle 6 669, Lichtschränke, "Korb voll"-Abschaltung
table 6 669, light barrier, "receptacle full" switch assembly
tableau 6 669, barrière lumineuse, "réceptacle plein" système mise hors service
NR./NO.: ET669-M06

POS	TEILE-NR ORDER-NO ORDRE-NO	BENENNUNG	DESCRIPTION	DESIGNATION	AUSFÜHRUNG/GRÖSSE REMARK/SIZE REMARQUE/DIMENSION	STK QTY QTE
10	77361	DRUCKFEDER	PRESSURE SPRING	RESSORT DE PRESSION	D042J-03	1
20	77857	SCHALTKLAPPE	SWITCHING FLAP	VOLET D'INTERRUPTEUR		1
30	77858	SCHALTKLAPPENLAGER	SUPPORT FOR SWITCHING FLAP	SUPPORT POUR VOLET D'INTERRUPTEUR		1
40	77359	BLECHMUTTER	SHEET METAL NUT	ECROU A TOLE	BM15135	2
50	77365	FEDERMUTTER	SPRING LOADED NUT	ECROU DE PRESSION ELASTIQUE	FM13214	1
60	77856	FEDERFÜHRUNG	GUIDE FOR PRESSURE SPRING	GUIDAGE POUR RESSORT DE PRESSION		1
70	77362	U-KLAMMER	CLAMPING PIECE	PIECE DE SERRAGE	UK11951	1
80	77862	LICHTSCHRANKENHALTER, OBEN	UPPER SUPPORT FOR LIGHT BARRIER	SUPPORT POUR BARRIERE LUMINEUSE, DESSUS		1
90	84639	LICHTSCHRANKE KPL.	LIGHT BARRIER CPL.	BARRIERE LUMINEUSE CPL.	Universal, auto-stop	1
90	79465	LICHTSCHRANKE KPL.	LIGHT BARRIER CPL.	BARRIERE LUMINEUSE CPL.	strip-cut, auto-reverse	1
100	77861	LICHTSCHRANKENHALTER, UNTEN	LOWER SUPPORT FOR LIGHT BARRIER	SUPPORT POUR BARRIERE LUMINEUSE, DESSOUS		1

Figur 7 **669**, Steuerung
figure 7 **669**, control system
figure 7 **669**, commande électrique
NR./NO.: 669_E_M07

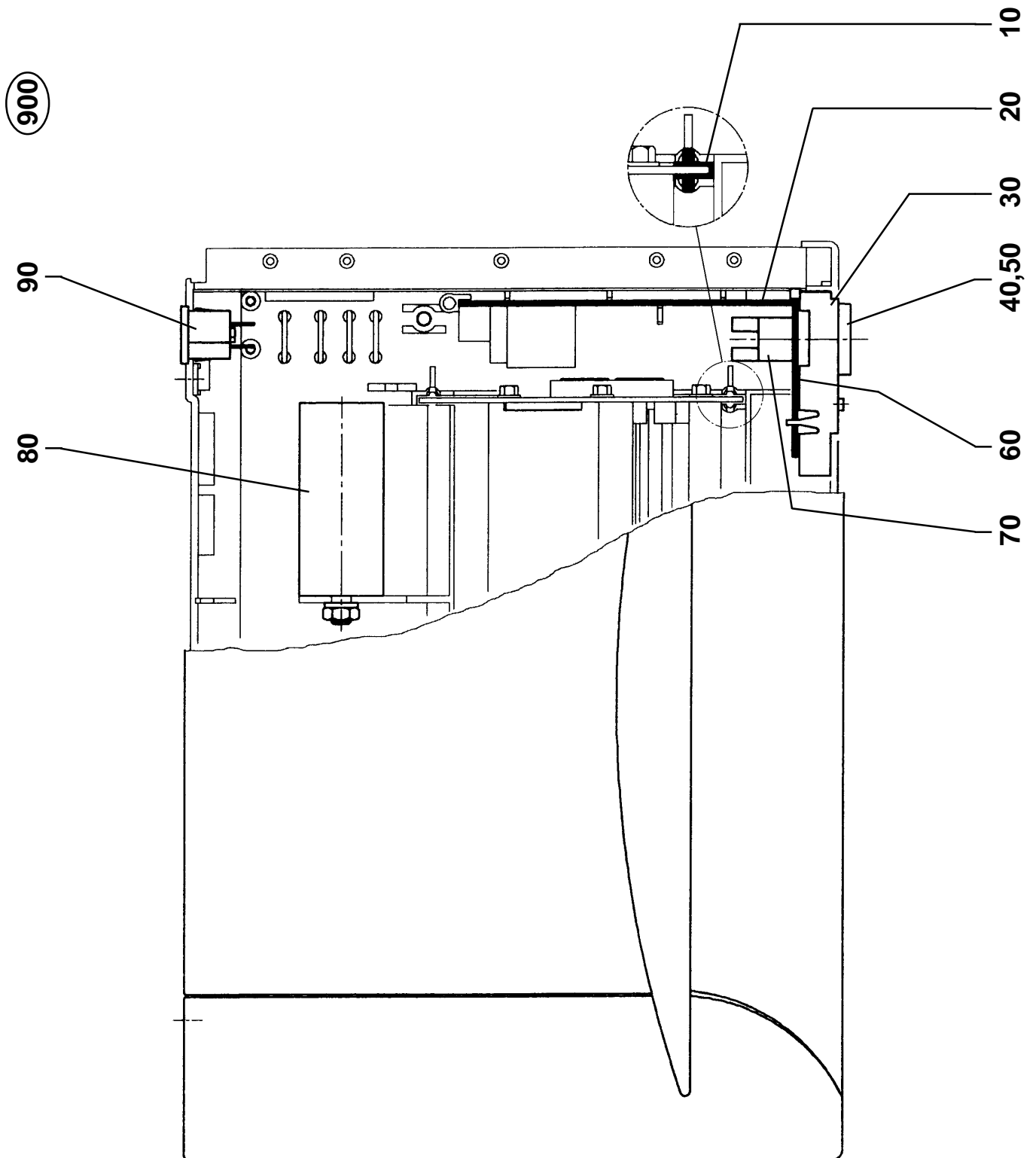
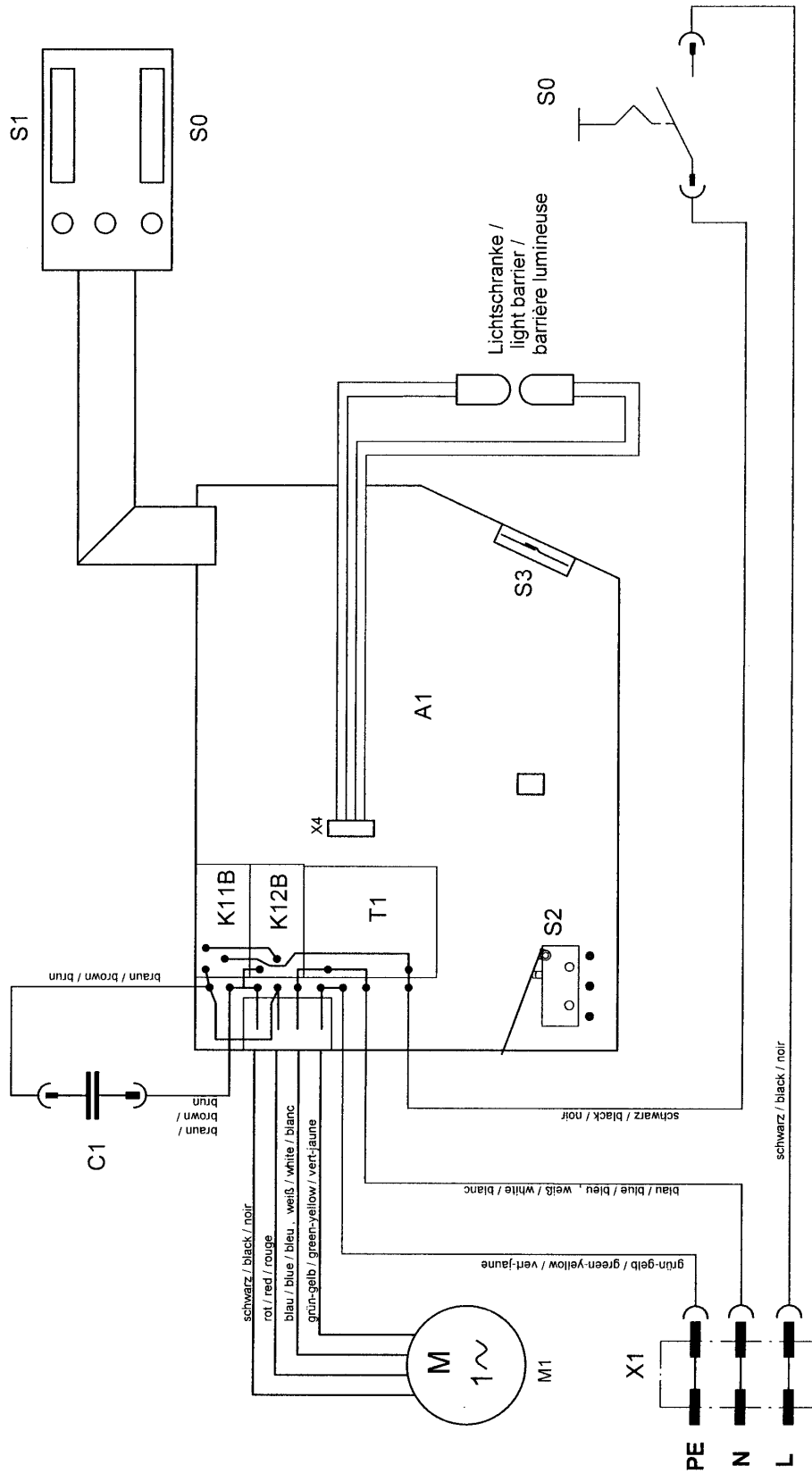


Tabelle 7 669, Steuerung
table 7 669, control system
tableau 7 669, commande électrique
NR./NO.: ET669-M07

POS	TEILE-NR ORDER-NO ORDRE-NO	BENENNUNG	DESCRIPTION	DESIGNATION	AUSFÜHRUNG/GRÖSSE REMARK/SIZE REMARQUE/DIMENSION	STK QTY QTE
10	77859	GUMMILAGER	RUBBER BEARING	PALIER EN CAOUTCHOUC		4
20	9916252	LEITERPLATTE (STEUERUNG)	PRINTED CIRCUIT BOARD CPL.	PLATINE CIRCUIT IMPRIME CPL.	230V/50Hz, auto-reverse	1
20	84084	LEITERPLATTE (STEUERUNG)	PRINTED CIRCUIT BOARD CPL.	PLATINE CIRCUIT IMPRIME CPL.	220-240V/50/60Hz, auto-stop	1
20	84385	LEITERPLATTE (STEUERUNG)	PRINTED CIRCUIT BOARD CPL.	PLATINE CIRCUIT IMPRIME CPL.	100-130V/50/60Hz, auto-stop	1
30	81555	SCHALTERGEHÄUSE	SWITCH HOUSING	BOITE POUR COMMUTATEUR	PC	1
40	81557	SCHALTASTE, ROT	PUSHBUTTON, RED	BOUTON-POUSSOIR, ROUGE	RAL 2002, auto-reverse	1
40	84347	SCHALTASTE, ROT	PUSHBUTTON, RED	BOUTON-POUSSOIR, ROUGE	RAL 2002, auto-stop	1
50	81556	SCHALTASTE, GRAU	PUSHBUTTON, GRAY	BOUTON-POUSSOIR, GRIS	RAL 7043, auto-reverse	1
50	84348	SCHALTASTE, GRAU	PUSHBUTTON, GRAY	BOUTON-POUSSOIR, GRIS	RAL 7043, auto-stop	1
60	9916277	LEITERPLATTE (TASTATUR)	PRINTED CIRCUIT BOARD	PLATINE CIRCUIT IMPRIME	nur bei auto-reverse	1
70	81978	DRUCKSCHALTER	PUSHBUTTON SWITCH	BOUTON-POUSSOIR	1-pol. 13A, 250V, auto-reverse	1
70	84408	DRUCKSCHALTER	PUSHBUTTON SWITCH	BOUTON-POUSSOIR	2-pol. 6A, 250V, auto-stop	1
80	83756	KONDENSATOR	CAPACITOR	CONDENSATEUR	10µF, 230V/50Hz D/F	1
80	83938	KONDENSATOR	CAPACITOR	CONDENSATEUR	9µF, 240V/50Hz GB	1
80	9926600	KONDENSATOR	CAPACITOR	CONDENSATEUR	40µF, 120V/60Hz	1
80	84225	KONDENSATORSATZ	SET OF CAPACITOR	JEU DES CONDENSATEUR	für 100V/50/60Hz	1
80	9926320	KONDENSATOR	CAPACITOR	CONDENSATEUR	12µF, 220V/60Hz	1
90	9928034	GERÄTESTECKER, SCHWARZ	APPLIANCE PLUG, BLACK	SOCLE CONNECTEUR, NOIR	6010-5, 2-pol., Universal	1
900	85293	STEUERUNG KPL. (EINSCHL. TASTATUR)	CONTROL SYSTEM CPL.. (INCL. SOFT TOUCH KEYBOARD)	PLATINE CIRCUIT IMPRIME CPL. (INCLU SE TOUCHE A IMPULSION)	220-240V/50/60Hz, auto-stop	1
900	85292	STEUERUNG KPL. (EINSCHL. TASTATUR)	CONTROL SYSTEM CPL. (INCL. SOFT TOUCH KEYBOARD)	PLATINE CIRCUIT IMPRIME CPL. (INCLU SE TOUCHE A IMPULSION)	100-130V/50/60Hz, auto-stop	1

669, Schaltbild
669, wiring diagram
669, plan de montage



SB-No.
991.0257.3

- A1 Steuerplatine / printed circuit board / commande électronique
- S0 Netzschalter / mains switch / commutateur principal
- S1 Rückwärtstaster / reverse switch / interrupteur marche arrière
- S2 Korbschalter / basket switch / interrupteur recipient plein
- S3 Reedensor Tür / magnet switch door / interrupteur magnétique de la porte
- C1 Kondensator / capacitor / condensateur
- K11B Relais rückwärts / relais backward / relais retour
- K12B Relais vorwärts / relais forward / relais avant
- X1 Gerätestecker / appliance plug / socle connecteur
- T1 Transformator / transformer / transformateur

Tabelle 8 669, Auflistung nicht abgebildeter Teile
table 8 669, enumeration of non-illustrated parts
tableau 8 669, liste de pièces non-illustrées

NR./NO.: ET669-M99

POS	TEILE-NR ORDER-NO ORDRE-NO	BENENNUNG	DESCRIPTION	DESIGNATION	AUSFÜHRUNG/GRÖSSE REMARK/SIZE REMARQUE/DIMENSION	STK QTY QTE
10	99925	PLASTIKSACK (302/302CC)	PLASTIC BAG (302/302CC)	SAC PLASTIQUE (302/302CC)	300x300x700x0,018 mm	5
20	99979	PLASTIKSACK (402/402CC/402HS)	PLASTIC BAG (402/402CC/402HS)	SAC PLASTIQUE (402/402CC/402HS)	345x230x750x0,015 mm	5
30	80847	PAPIERSACK (302/302CC)	PAPER BAG (302/302CC)	SAC EN PAPIER (302/302CC)	300x200x430x0,015 mm	5
40	99981	PAPIERSACK (402/402CC/402HS)	PAPER BAG (402/402CC/402HS)	SAC EN PAPIER (402/402CC/402HS)	300x200x500x0,015 mm	5
50	99943	ÖFLÄSCHCHEN	LUBRICATION BOTTLE	FLACON D'HUILE SPECIALE	125 ml	1
60	77807	SPANNBÜGEL-SET FÜR PAPIERSACK	SET OF CLAMPING FRAMES FOR PAPER BAG	CADRES DE SERRAGE POUR SAC EN PAPIER		1
70	9925020	NETZZULEITUNG KPL. "EURO"	INCOMMING FEEDER CPL. "EURO"	LIGNE D'ALIMENTATION CPL. "EURO"	3x1,0	1
80	9925044	NETZZULEITUNG KPL. "GB"	INCOMMING FEEDER CPL. "GB"	LIGNE D'ALIMENTATION CPL. "GB"	3x1,0	1
90	9925030	NETZZULEITUNG KPL. "CH"	INCOMMING FEEDER CPL. "CH"	LIGNE D'ALIMENTATION CPL. "CH"	3x1,0	1
100	9925930	NETZZULEITUNG KPL. "AUS"	INCOMMING FEEDER CPL. "AUS"	LIGNE D'ALIMENTATION CPL. "AUS"	3x1,0	1
110	9925051	NETZZULEITUNG KPL. "USA"	INCOMMING FEEDER CPL. "USA"	LIGNE D'ALIMENTATION CPL. "USA"	3xAWG18, SJT	1
120	9925094	NETZZULEITUNG KPL. "ISRAEL"	INCOMMING FEEDER CPL. "ISRAEL"	LIGNE D'ALIMENTATION CPL. "ISRAEL"	3x1,0	1
130	83325	NETZZULEITUNG KPL. "CHINA"	INCOMMING FEEDER CPL. "CHINA"	LIGNE D'ALIMENTATION CPL. "CHINA"	3x0,75	1
140	84628	ADAPTER, JAPAN	ADAPTER, JAPAN	ADAPTEUR, JAPON	zu USA-Leitung Pos.110	1
150	78301	STECKER, ISRAEL	PLUG, ISRAEL	FICHE, ISRAEL		1

ACHTUNG:

UM EINE KORREKTE ERLEDIGUNG IHRES AUFTRAGES ZU GEWÄHRLEISTEN, GEBEN SIE BITTE BEI BESTELLUNGEN VON ERSATZTEILEN STETS DIE KOMPLETTE TEILE-NR. (SIEHE TEILELISTEN), SOWIE DIE MASCHINEN-NR. DES BETREFFENDEN GERÄTES (BEFINDET SICH AUF DEM TYPENSCHILD) AN.

NOTE:

IN ORDER TO GUARANTEE A RAPID AND PROPER HANDLING OF YOUR ORDER PLEASE ALWAYS INDICATE THE COMPLETE PART NUMBER (SEE PARTS LISTS) ON YOUR SPARES ORDER. ALSO, PLEASE STATE THE SERIAL NUMBER OF THE CORRESPONDING MACHINE (PRINTED ON THE NAMEPLATE).

ATTENTION:

AFIN D'EXÉCUTER CORRECTEMENT ET RAPIDEMENT VOTRE COMMANDE NOUS VOUS DEMANDONS DE BIEN VOULOIR INDIQUER LA RÉFÉRENCE COMPLÈTE DES PIÈCES DÉTACHÉES (VOIR LISTE), AINSI QUE LA RÉFÉRENCE DE MACHINE DU MODÈLE EN QUESTION (MENTIONNÉ SUR LA PLAQUE D'IDENTIFICATION DE LA MACHINE).



MARTIN YALE
International

Quality Office and Graphics Products

Postfach / p.o.box 1420
D-88672 Markdorf / Germany

Tel.: +49(0)7544/60-0

Fax: +49(0)7544/60-248

E-mail: vertrieb@schleicher.de

Internet: www.martinyale.de



Dieses Papier ist aus 100% Altpapier ohne optische Aufheller hergestellt

This paper made from 100% unbleached recycled paper

Papier recyclable à 100%